



New Brunswick Wildlife Trust Fund Fonds de Fiducie de la Faune du Nouveau-Brunswick

Provincial auto dealers honoured for support of Conservation plates

The NB Wildlife Council recently introduced a Conservation Award to recognize extraordinary contributions in support of the NB Wildlife Trust Fund. This year, 21 automobile dealerships from all corners of New Brunswick were presented with plaques for their ongoing support of the NB Wildlife Trust Fund through the promotion of Conservation license plates. Sales of the plates have soared since the province introduced three new Conservation plate designs featuring New Brunswick symbols of flora and fauna (the white-tailed deer, the black-capped chickadee and the purple violet) to join the leaping Atlantic salmon. With almost 5,000 additional Conservation plates sold in the past year, almost 40,000 New Brunswick vehicle owners now have Conservation license plates on their vehicles.

Conservation plates are available at automobile dealers across the province when you purchase a vehicle or through Service New Brunswick at any time. For a modest initial cost of \$32 (\$7 of which goes directly to the New Brunswick Wildlife Trust Fund) and an extra \$7 for the NBWTF at renewal time, it is an inexpensive way to show your support and continue to contribute to

protecting New Brunswick wildlife. So far, more New Brunswickers have chosen the chickadee than any other. You can vote for your favourite by purchasing your own Conservation plate and displaying it proudly, knowing that you are also supporting the New Brunswick Wildlife Trust Fund in the excellent work they are doing.



NBWTF Chair, Robert Chiasson, presenting Cathy Coyle, General Manager of Lexus of Saint John with a Conservation Award / Robert Chiasson, président du FFFNB, présente un prix de conservation à Cathy Coyle, directrice générale de Lexus of Saint John

Des concessionnaires d'automobiles de la province sont honorés pour leur soutien des plaques « Conservation »

Le Conseil de la faune du Nouveau-Brunswick a récemment présenté un prix de la conservation pour reconnaître les contributions extraordinaires à l'appui du Fonds de fiducie de la faune du N.-B. Cette année, 21 concessionnaires d'automobiles de tous les coins du Nouveau-Brunswick ont reçu des plaques pour leur soutien continu du Fonds de

de Virginie (chevreuil), la mésange à tête noire et la violette cucullée) pour accompagner celui du traditionnel saumon de l'Atlantique qui bondit hors de l'eau. Avec près de 5 000 plaques « Conservation » supplémentaires vendues au cours de l'année passée, près de 40 000 propriétaires de véhicules du Nouveau-Brunswick ont maintenant des plaques d'immatriculation « Conservation » sur leurs véhicules.

Vous pouvez vous procurer les plaques « Conservation » auprès des concessionnaires d'automobiles dans l'ensemble de la province lorsque vous achetez un véhicule ou par l'entremise de Service Nouveau-Brunswick en tout temps. Pour de modestes frais initiaux de 32 \$ (dont 7 \$ vont directement au Fonds de fiducie de la faune du Nouveau-Brunswick) et des frais supplémentaires de 7 \$ pour le renouvellement, c'est une façon économique de montrer votre soutien et de continuer à contribuer à protéger la faune et la flore du Nouveau-Brunswick.

Jusqu'à présent, plus de Néo-Brunswickois ont choisi la mésange que tout autre symbole. Vous pouvez voter pour votre animal sauvage favori en achetant votre propre plaque « Conservation » et en l'affichant avec fierté, en sachant que vous soutenez aussi l'excellent travail que fait le Fonds de fiducie de la faune du Nouveau-Brunswick.

fiducie de la faune du N.-B. par la promotion des plaques d'immatriculation « Conservation ». Les ventes de ces plaques ont monté en flèche depuis que la Province a présenté trois nouveaux dessins de plaque « Conservation » montrant des symboles de la flore et de la faune du Nouveau-Brunswick (le cerf



Dwayne Robichaud, General Manager of Subaru Moncton being presented a Conservation Award by Robert Chiasson, Chair of NBWTF / Dwayne Robichaud, directeur général de Subaru Moncton, reçoit un prix de conservation de Robert Chiasson, président du FFFNB

NB Auto Dealerships recognized for support of NBWTF by promoting sales of Conservation Plates / Les concessionnaires d'autos du N.-B. reconnus pour leur soutien du FFFNB par la promotion des ventes des plaques « Conservation »

Fredericton
Sutherland Honda
Fairview Chrysler
Wood Motors Ford
Volvo Fredericton/Fox Subaru
Riverview Ford Lincoln Sales
Clark Chev Olds

Dieppe
Dieppe Auto
BMW Moncton
Moncton
Subaru of Moncton
MacDonald Pontiac

Saint John
Lexus of Saint John
Brett Chevrolet Cadillac
King Mazda
Champlain Nissan

Miramichi
Miramichi Kia
Miramichi Mazda
Miramichi Chrysler Dodge Jeep
St. Stephen
Charlotte County GM

Tracadie-Sheila
McGraw et Frères Chevrolet
Buick GMC
Bayside Chrysler Dodge
Bathurst
Hathaway Limited



Restoring native fish populations in the Petitcodiac



Le rétablissement des populations de poissons autochtones dans la Petitcodiac

The Petitcodiac Fish Recovery Coalition (PFRC) was formed in 2009 as an alliance of angling, First Nations and conservation organizations, including the New Brunswick Wildlife Federation, working together to assess, monitor and restore the migrating fish populations of the Petitcodiac River.

The Petitcodiac River watershed and its tributaries had historically been home to many thousands of annually returning wild Atlantic salmon as well as American shad and other native fish. Construction of the causeway in 1968 created an obstruction to natural fish passage, substantially changing the native fish populations of the river. As a result, several species disappeared or were greatly reduced over the years. Since its inception, the PFRC has worked in consultation with DNR, DFO and the Inner Bay of Fundy Conservation and Recovery Team and Planning Group to help the restoration of fisheries in the Petitcodiac River.

The recent opening of the causeway gates, as part of the Petitcodiac River Restoration Project, made this historical habitat accessible again. Of concern was that the Department of Fisheries and Oceans had not included the Petitcodiac in its recovery plan for the endangered inner Bay of Fundy salmon populations, even though the Petitcodiac system produced over 20% of the salmon populations of all 32 iBoF rivers. And no provision had been made regarding fish passage back into the river.

Starting in 2009, PFRC members have conducted a comprehensive electrofishing survey and habitat assessment of numerous tributaries of the Petitcodiac River, and operated a fish counting trap



PFRC members and DFO scientist, Ross Jones, installing a smolt wheel to monitor outgoing smolt from a 2009 frye release from the Atlantic Salmon Federation Fish Friend program in the Pollett River / Des membres de la PFRC et Ross Jones, scientifique du MPO, installent un tourniquet à saumoneaux pour surveiller les saumoneaux qui descendent vers la mer en raison d'une libération d'alevins en 2009 du programme Fish Friends (amis des poissons) de la Fédération du saumon Atlantique dans la rivière Pollett

upstream of the causeway in May-October 2010 and 2011. "The results are shared with DNR and DFO and will help shape the Recovery and Stewardship Plan," said Marco Morency, Petitcodiac Riverkeeper and member of the PFRC. "The PFRC is firmly of the opinion that the Petitcodiac is the foundation upon which the recovery of endangered inner Bay of Fundy Atlantic salmon populations must be built."

The coming publication of the PFRC's History, Current Status and Vision for the Future of the Aquatic Environment and Fish Populations of the Petitcodiac River Basin will be an important step in building a stewardship plan for communities to participate in these watershed habitat restoration efforts.

La *Petitcodiac Fish Recovery Coalition* (coalition pour le rétablissement des poissons dans la Petitcodiac; PFRC) a été créée en 2009 à titre d'alliance d'organismes de pêche récréative, de Premières nations et de conservation, dont la Fédération



Smolt captured in the smolt wheel on the Pollett River / Des saumoneaux capturés dans le tourniquet à saumoneaux sur la rivière Pollett

de la faune du Nouveau-Brunswick, travaillant ensemble à évaluer, surveiller et rétablir les populations de

poissons migrateurs de la rivière Petitcodiac.

Le bassin versant de la rivière Petitcodiac et ses tributaires ont historiquement accueilli plusieurs milliers de saumons de l'Atlantique sauvages qui revenaient chaque année de même que d'aloses savoureuses et d'autres poissons autochtones. La construction de la route sur digue en 1968 a créé une obstruction au passage naturel des poissons, ce qui a sensiblement changé les populations de poissons autochtones de la rivière. En conséquence, plusieurs espèces ont disparu ou ont grandement diminué au fil des années. Depuis sa création, la PFRC a travaillé en consultation avec le MRN, le MPO et l'Inner Bay of Fundy Conservation and Recovery Team and Planning Group (équipe de conservation et de rétablissement et groupe de planification de l'intérieur de la baie de Fundy) pour

aider la restauration des lieux de pêche dans la rivière Petitcodiac.

L'ouverture dernièrement des vannes de la route sur digue, dans le cadre du projet de restauration de la rivière Petitcodiac, a rendu à nouveau accessible cet habitat historique. Ce qui était préoccupant, c'était que le ministère des Pêches et des Océans n'avait pas inclus la Petitcodiac dans son plan de rétablissement des populations de saumons en voie de disparition de l'intérieur de la baie de Fundy, même si le réseau hydrographique de la Petitcodiac produisait plus de 20 % des populations de saumons de toutes les 32 rivières de l'intérieur de la baie de Fundy. Et on n'avait rien de prévu pour permettre le passage des poissons dans la rivière.

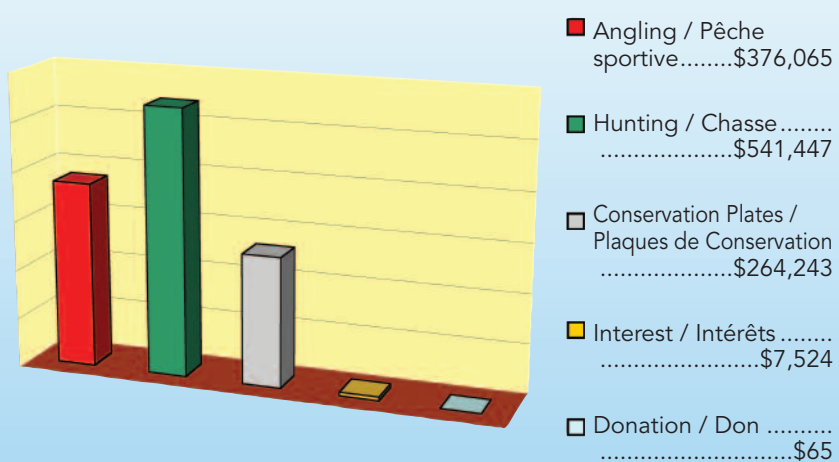
À compter de 2009, les membres de la PFRC ont mené une étude détaillée grâce à la pêche électrique et une évaluation de l'habitat de nombreux tributaires de la rivière Petitcodiac, et ils ont fait fonctionner un piège à poissons pour les dénombrer en amont de la route sur digue de mai à octobre 2010 et 2011. « On fait part des résultats avec le MRN et le MPO, et ces résultats aideront à façonner le plan de rétablissement et d'intendance », a déclaré Marco Morency, membre des Sentinelles Petitcodiac et de la PFRC. « La PFRC croit fermement que la Petitcodiac est la fondation sur laquelle on doit bâtir le rétablissement des populations de saumons de l'Atlantique en voie de disparition de l'intérieur de la baie de Fundy. »

La publication à venir de l'histoire, de la situation actuelle et de la vision de la PFRC en vue de l'avenir du milieu aquatique et des populations de poissons du bassin de la rivière Petitcodiac sera une étape importante de l'élaboration d'un plan d'intendance pour les communautés pour participer à ces efforts de restauration de l'habitat de bassin versant.

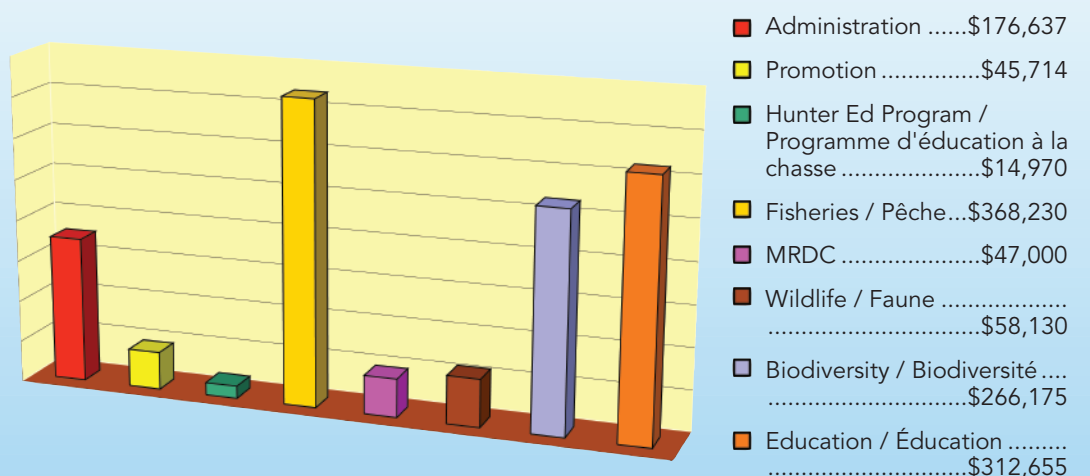


A striped bass captured in the fish counting trap, one of 80 captured so far this year. There were none last year. Their presence at such a young age is being analyzed to see if they result from spawning in the Petitcodiac system, something believed never to have happened before. / Un bar rayé capturé dans le piège de dénombrement des poissons, l'un des 80 qui ont été capturés jusqu'à présent cette année. Il n'y en a eu aucun l'an dernier. Leur présence à un si jeune âge est en cours d'analyse pour voir si elle résulte de la fraye dans le réseau hydrographique de la Petitcodiac, quelque chose qui, pense-t-on, ne s'est jamais produit auparavant.

Revenues / Revenus (April 2010 - March 2011)



Expenses / Dépenses (Avril 2010 - Mars 2011)



Volunteers at heart of Greenlaw Mountain Hawk Watch

There is something about birds of prey that excites the imagination and interest of people from all walks of life who now have the opportunity to help count and identify hawks as they pass Greenlaw Mountain during the peak of fall migration. A project of the Saint John Naturalists Club, with funding support from the NB Wildlife Trust Fund, the Greenlaw Mountain Hawk Watch program provides important information on the migratory patterns of raptors, and changes in their populations and migratory behavior.

Volunteer observers are a very important part of this project. They assist in spotting hawks and determining the species and number of each that migrate through New Brunswick as they pass the observation point on Greenlaw Mountain. "People of all skill levels are encouraged to take part and be introduced to the beauty and challenges of identifying hawks in flight. The only requirement is a pair of seven-to-ten-power binoculars," says Hank Scarth, chair of the Greenlaw Mountain Hawk Watch committee. More than thirty volunteers actively participated as observers in 2011, the third year of the Hawk Watch, and the hours they donated were integral to its success. Others heard of the project late in the season and expressed great interest in participating in next year's counts.

Todd Watts, the on-site principal observer and coordinator, instructs the volunteers and helps them develop the skills needed to identify hawks at a distance. The project's emphasis on education and public awareness was also well served as information on hawk

migration, count protocols, raptor behavior, habitat requirements and current efforts to protect birds of prey, as well as many tips on raptor identification, was shared with everyone who visited the site.

This year's observations once again strongly demonstrate the existence of a major raptor migration corridor along the Fundy Coast. The final numbers are not in for 2011 but last year 3,889 hawks were observed migrating past the observation point, comprised of thirteen species of raptor, with Broad-winged Hawks the most numerous. Other species included the Sharp-shinned Hawk, the Red-tailed Hawk and American Kestrel. Such counts and their comparison year over year can give early warnings to declines in populations that would otherwise go undetected.

"In rural areas, such as New Brunswick and Atlantic Canada in general, there is no better way to monitor raptor populations. Comparison of these yearly counts will show trends in raptor numbers and help alert us to any changes in raptor populations," says Mr. Scarth.



Official Counter Todd Watts spotting hawks as they pass Greenlaw Mountain / Todd Watts, compteur officiel, aperçoit des faucons alors qu'ils passent par la montagne Greenlaw

For more information or to volunteer for next year's hawk watch, visit saintjohnnaturalistsclub.org/GMHW.htm.



Les bénévoles sont au coeur de l'observation des faucons à la montagne Greenlaw

Il y a quelque chose au sujet des oiseaux de proie qui excite l'imagination et l'intérêt des gens de tous les horizons qui ont désormais l'occasion d'aider à dénombrer et à identifier les faucons comme ils passent la montagne Greenlaw pendant la période de pointe de la migration automnale. Projet du *Saint John Naturalists Club* [club des naturalistes de Saint John], grâce à une aide financière du Fonds de fiducie de la faune du N.-B., le programme *Greenlaw Mountain Hawk Watch* [observation des faucons à la montagne Greenlaw] donne d'importants renseignements sur les tendances migratoires des rapaces et sur les changements dans leurs populations et comportement migratoire.

Les observateurs bénévoles constituent une partie très importante de ce projet. Ils aident à apercevoir les faucons et à déterminer l'espèce et le nombre des faucons qui migrent au Nouveau-Brunswick alors qu'ils passent par le point d'observation sur la montagne Greenlaw. « On encourage les gens de tous les niveaux de compétence à prendre part et à s'initier à la beauté et aux défis d'identifier les faucons au vol. La seule exigence, c'est une paire de jumelles ayant un grossissement de sept à dix fois », déclare Hank Scarth, président du comité de la *Greenlaw Mountain Hawk Watch*. Plus de trente bénévoles ont activement participé à titre d'observateurs en 2011, troisième année de cette observation des faucons, et les heures qu'ils ont données ont fait partie intégrante de son succès. D'autres ont entendu parler du projet sur le tard pendant la saison et ils ont exprimé un grand intérêt à participer aux dénombrements de l'année prochaine.

Todd Watts, principal observateur et coordonnateur sur place, enseigne aux bénévoles et les aide à acquérir les compétences nécessaires afin d'identifier les faucons à distance. L'accent que ce projet met sur l'éducation et sur la sensibilisation du public a aussi été bien servi car on a fait part de renseignements sur la migration des faucons, les protocoles de dénombrement, le



A Merlin pauses to observe the observers / Un faucon émerillon fait une pause pour observer les observateurs

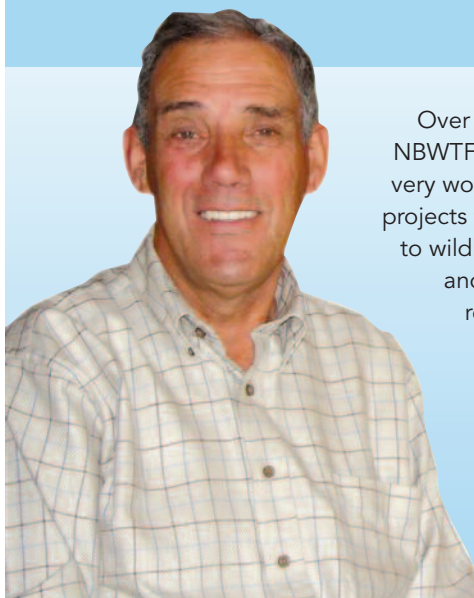
comportement des rapaces, les exigences en matière d'habitat et les efforts actuels visant à protéger les oiseaux de proie de même que bon nombre de conseils sur l'identification des rapaces avec tout le monde qui visitait les lieux.

Les observations de cette année démontrent fortement encore une fois l'existence d'un important corridor migratoire le long de la côte de la baie de Fundy. Les derniers nombres ne sont pas encore entrés pour 2011 mais, l'an dernier, 3 889 faucons ont été observés lors de leur migration qui passait par le point d'observation. Ces rapaces se classaient en treize espèces, les petites buses étant les plus nombreuses. Les autres espèces comprenaient l'épervier brun, la buse à queue rousse et la crécerelle d'Amérique. De tels nombres et leur comparaison d'une année à l'autre peuvent donner des avertissements précoces de déclin de populations qui autrement pourraient passer inaperçus.

« Dans les régions rurales, comme le Nouveau-Brunswick et le Canada atlantique en général, il n'y a pas de meilleure façon de surveiller les populations de rapaces. La comparaison de ces dénombrements annuels montre les tendances quant aux nombres de rapaces et elle aide à nous alerter au sujet de tous changements des populations de rapaces », affirme M. Scarth.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour vous proposer pour l'observation des faucons l'an prochain, consultez le site saintjohnnaturalistsclub.org/GMHW.htm.

Chair's Message



Over the past 14 years, the NBWTF has helped fund some very worthy and interesting projects that have been of benefit to wildlife, fisheries, education and biodiversity. The revenue for the fund comes from New Brunswickers, through the purchase of hunting, fishing and trapping licenses and from the purchase of conservation plates.

The demand for funding is far greater than the annual revenue generated and difficult decisions must be made. The council members are dedicated volunteers who take their responsibilities seriously. Each project application is carefully evaluated in accordance with our guidelines and our evaluation process.

Robert Chiasson
NBWTF Chair

Message du président

Au cours des 14 dernières années, la FFFNB a aidé à financer certains projets très valables et intéressants qui ont été avantageux pour la faune, la pêche, l'éducation et la biodiversité. Les recettes de ce fonds proviennent des Néo-Brunswickois, grâce à l'achat de permis de chasse, de pêche et de trappage (piégeage) ainsi qu'à l'achat de plaques d'immatriculation « Conservation ».

La demande en fonds est très supérieure aux recettes annuelles générées et il faut prendre des décisions difficiles. Les membres du conseil sont des bénévoles dévoués qui prennent leurs responsabilités au sérieux. Chaque demande de projet est évaluée avec soin selon nos lignes directrices et notre démarche d'évaluation.

Le président de la FFFNB
Robert Chiasson



New Brunswick Wildlife Trust Fund Projects Approved in 2011

Fisheries

| | |
|---|-----------|
| Restigouche River Watershed Management Council Inc. Atlantic Salmon Survey 2011 – Restigouche River System | \$10,000. |
| Charlo Salmonid Enhancement Centre Inc. Educational and Stock Restoration Programs in Northeastern New Brunswick | \$25,000. |
| Belledune Regional Environment Association Inc. Jacquet River Atlantic Salmon Conservation Project | \$10,000. |
| Nepisiguit Salmon Association Nepisiguit Salmon Assessment & Enhancement..... | \$10,000. |
| Partenariat pour la gestion intégrée du bassin versant de la baie de Caraquet Bertrand Brook Fish Habitat Rehabilitation Phase IV | \$10,000. |
| Comité de Gestion Environnementale de la Rivière Pokemouche Selective Cleanup of Spruce Brook – Phase III | \$14,000. |
| Association des Bassins Versants de la Grande et Petite Rivière Tracadie Ecological Improvement of the Fish Habitat in the Rivière à Comeau – Phase II | \$10,000. |
| Comité Sauvons Nos Rivières Neguac Inc. Habitat Restoration in the Rivière des Caches – Phase II | \$8,000. |
| Miramichi Watershed Management Committee Miramichi Lake Smallmouth Bass Containment 2011 | \$20,000. |
| Miramichi Watershed Management Committee Inc. Miramichi Salmon and Trout Restoration – Stocking 2011..... | \$10,000. |
| Miramichi Salmon Association Smolt Production Study on the Northwest Miramichi | \$12,000. |
| Miramichi Salmon Association Juvenile Salmon Assessment on the Miramichi River 2011..... | \$9,000. |
| Miramichi Salmon Association Tracking Salmon Kelts on the Miramichi River 2011 .. | \$8,750. |
| Northumberland Salmon Protection Association Atlantic Salmon Smolt Production in the Little Southwest Miramichi River | \$13,000. |
| White Rapid Brook & Other Stream Enhancement Association Stream Preservation..... | \$12,000. |
| Allen Curry, Canadian Rivers Institute, UNB Evaluation of a Recovery Strategy for Atlantic Salmon: effects of stocking hatchery-reared parr on wild salmon parr | \$16,000. |
| Southeastern Anglers Association Sedimentation from Non-designated Roads Chockpish, Bouctouche and Cocagne Rivers | \$7,000. |
| Southeastern Anglers Association Increasing Knowledge on Striped Bass Population in the Chockpish, Bouctouche and Cocagne Rivers | \$10,000. |
| Shediac Bay Watershed Association Dionne Brook Restoration | \$10,000. |

Total for the 39 Fisheries Related Projects\$415,230.

| | |
|--|-------------------|
| Vision H20 (Groupe du bassin versant de la région de Cap-Pelé) Salmonid Habitat Quality Assessment in the Aboujagane River | \$6,500. |
| Petitcodiac River Recovery Coalition Petitcodiac Fisheries Monitoring and Assessment Project – Phase II | \$20,000. |
| Petitcodiac Watershed Alliance Petitcodiac River Watershed Macro Invertebrate and Electrofishing Assessment..... | \$4,500. |
| Kennebecasis Watershed Restoration Committee Lower Ward's Creek Restoration Project | \$9,000. |
| Hammond River Angling Association Juvenile Population Assessment Supporting Magaguadavic River Atlantic Salmon Recovery Program | \$8,000. |
| Dr. D.A. Methven, UNB Saint John Sonic Tracking of Atlantic Tomcod in a Marine Protected Area | \$7,000. |
| Fort Folly First Nation Assessment of Remnant Wild and Live Gene Bank Inner Bay of Fundy Atlantic Salmon in the Big Salmon River..... | \$20,000. |
| St. Croix Estuary Project Inc. Dennis Stream: Riparian and Aquatic Habitat Assessment and Restoration Plan | \$4,000. |
| Miramichi Headwaters Salmon Federation Inc. Satellite Rearing Facility Operation & Renovation Upgrade | \$15,000. |
| Miramichi Watershed Management Committee North Branch – Miramichi Atlantic Salmon and Brook Trout Counting Fence | \$12,000. |
| Association des Bassins Versants de la Grande et Petite Rivière Tracadie Ecological Improvement of the Fish Habitat in the Seal Brook – Phase 1..... | \$7,700. |
| Les Ami(e)s de la Kouchibouguacis Restoration of Salmon Populations in the Kouchibouguacis River | \$10,010. |
| Omer Chouinard, Université de Moncton Understanding Sedimentary Dynamics in the Cocagne River and Develop Appropriate Tools for the Users and the Residents in Order to Better Manage These Processes Year 2 | \$3,850. |
| Huntsman Marine Science Centre Short and Long-term Impact of Rockweed Harvesting on the Intertidal Fish Community in Southwest NB .. | \$7,700. |
| Chiputneticook Lakes Association – Fisheries Chiputneticook Smelt Enhancement Project..... | \$3,600. |
| Tobique Salmon Protective Association Inc. Tobique and Saint John River Wild Salmon Stabilization and Recovery | \$4,620. |
| Sub-Total for these 35 Fisheries Projects | \$368,230. |
| Canaan River Fish & Game Association CRFGA Electrofishing Study | \$5,000. |
| Canaan River Fish & Game Association Bank Restoration Demonstration Project on Agricultural Lands | \$12,000. |
| Canaan River Fish & Game Association Shad Brook Stream Restoration Phase 2 | \$7,000. |
| Kennebecasis Watershed Restoration Committee Smith's Creek Riparian and Aquatic Habitat Enhancement Project | \$23,000. |
| Sub-Total for these 4 Fisheries Project Covered by MRDC Funds | \$47,000. |

Biodiversity

| | |
|--|-----------|
| Bird Studies Canada Building a NB Swiftwatch Program | \$12,000. |
| Partenariat pour la gestion intégrée du bassin versant de la baie de Caraquet Inc. Monitoring the Maritime Ringlet Butterfly within the Watershed | \$8,000. |
| Reginald Webster Documenting the Beetle Fauna in Uncommon Forest Types in New Brunswick | \$10,000. |
| Dominique Chabot, McGill University Development of a Novel Non-invasive Method of Surveying the Common Tern Colony of Kouchibouguac National Park Using a Small Unmanned Aircraft System (UAS) | \$2,000. |
| Kent Watershed Coalition Evaluating Forest Biodiversity and Health in Kent South | \$7,000. |
| Community Forests International Acadian Forest Biodiversity Initiative | \$6,000. |
| Myriam Barbeau, UNB Development of a Non-invasive Technique to Study Food Habits of Semipalmated Sandpipers Foraging in the Upper Bay of Fundy, and their Links to Mudflat Community Composition | \$15,000. |
| Dr. Donald McAlpine, NB Museum Bioblitz 2011: Caledonia Gorge Protected Natural Area | \$9,100. |
| Atlantic Coastal Action Program Saint John The Reforestation of a Man Made Stream in East Saint John, NB | \$4,000. |
| Dr. Phil Taylor, Acadia University Spring Migration Routes for Black Scoter in NB | \$9,000. |
| Nature Trust of NB Strategic Conservation Planning on Lower St. John River..... | \$9,000. |
| Saint John Naturalists' Club Inc. Greenlaw Mountain Hawk Watch | \$5,795. |
| St. Croix Estuary Project Inc. Growing Forward: Citizen Action for Biodiversity | \$5,000. |
| Dr. A.W. Diamond, UNB Physiological Markers of Health and Feeding Areas of Atlantic Puffins on Machias Seal Island | \$10,000. |
| Stephen Clayden, NB Museum The 2011 Tuckerman Workshop: Identifying the Lichens of NB | \$3,500. |
| Marc-André Villard, Université de Moncton Linking Hardwood Management, Tree Seed Production, and the Reproductive Success of an Old Forest Specialist, the Brown Creeper | \$6,000. |
| Marc-André Villard, Université de Moncton Effects of Experimental Selection Harvesting on Lifetime Reproductive Success in the Ovenbird | \$9,000. |
| Dr. Daniel Keppie, UNB Improving Plantations for Small Mammals: a Comparison of Partial Harvesting of Plantations for Fibre and Biomass | \$7,000. |

Total for these 35 Biodiversity Related Projects\$266,175.

Faune

| | |
|--|-----------|
| M. Daniel M. Keppie, Université du Nouveau-Brunswick Études sur la gélinotte huppée dans une vaste plantation forestière de conifères dans le Nord-Ouest du Nouveau-Brunswick..... | 5 000 \$ |
| Upper Saint John Valley Sportsman's Club Programme de réduction des prédateurs du cerf de Virginie | 11 550 \$ |
| Section du Nouveau-Brunswick de la QDMA (Association de gestion de la qualité des populations de chevreuils) Estimation de la densité des populations de chevreuils à l'aide de caméras infrarouges dans la ZAF 3..... | 12 320 \$ |

Total pour ces 6 projets reliés à la faune58 130 \$

| | |
|--|-----------|
| Sean Blaney, Atlantic Canada Conservation Data Centre Discovering New Hot Spots of Rare Plant Diversity in Southwest NB | \$10,000. |
| John Klymko, Atlantic Canada Conservation Data Centre Improving Baseline Knowledge of New Brunswick's Insects | \$20,000. |
| Bird Studies Canada (Atlantic Region) NB Nocturnal Owl Survey: Training Volunteers to Recognize Rare Owls..... | \$9,240. |
| John Klymko, ACCDC Maritimes Butterfly Atlas – General Operation and Targeted Species Surveys | \$9,240. |
| Daly Point Nature Reserve Monitoring of the Endangered Maritime Ringlet Butterfly | \$1,500. |
| Bird Studies Canada (Atlantic Region) Setting Conservation Targets for Bicknell's Thrush and Evaluating Monitoring and Conservation Efforts in Northern NB | \$7,700. |
| Club de naturalistes de la Péninsule acadienne An Avian Roost for Chimney Swifts in the Acadian Peninsula | \$3,000. |
| Irving Eco-Center, la Dune de Bouctouche Migratory Shorebird Survey of the Bouctouche Dune | \$2,500. |
| Nature Conservancy of Canada Baie Verte – Creating a Coastal Wilderness Preserve | \$11,550. |
| Sean Blaney, ACCDC Updating Status Ranks for New Brunswick's Rare Plants | \$6,930. |
| Sabine Dietz, UNBSJ Populations at the Edge-a Trait-based Comparative Examination of Isolated Marginal Populations of Plants in the Face of Environmental Change | \$4,000. |
| Donald McAlpine, New Brunswick Museum Tracking the Emergence of White Nose Syndrome in New Brunswick | \$9,240. |
| The Huntsman Marine Science Centre St. Andrews Bird Banding Station Fall Migration Monitoring Project..... | \$5,390. |
| Howard Huynh, New Brunswick Museum Investigating the Taxonomic Status and Island Biogeography of <i>Peromyscus maniculatus argentatus</i> | \$6,160. |
| Diana Hamilton, Mount Allison University Effects of Temperature and Exposure Time on Behaviour of <i>Corophium volutator</i> in the Upper Bay of Fundy: Implications for Foraging Sandpipers | \$4,620. |
| Matthew Litvak, Mount Allison University Determination of Critical Habitats for Atlantic Sturgeon in the Saint John River..... | \$8,470. |
| Meduxnekeag River Association Inc. Expanding the Meduxnekeag Valley Nature Preserve | \$9,240. |

Wildlife

| | |
|--|-----------|
| Daniel M. Keppie, UNB Ruffed Grouse Surveys in Extensive Conifer Plantation Forest, Northwest NB | \$5,000. |
| Upper Saint John Valley Sportsman's Club White-tailed Deer Predator Reduction Program | \$11,550. |

Total for the 6 Wildlife Related Projects\$58,130.

| | |
|--|-----------|
| NB Quality Deer Management Association Estimating Deer Densities with Infrared Cameras in WMZ 3 | \$12,320. |
| SNB Wood Co-operative Ltd Education & Outreach of Deer Habitat Management Planning on Private Lands in Southern NB | \$4,620. |
| Charlotte County Hunter Education Association Charlotte County Deer Movement Study | \$15,400. |
| Mike Duffy, UNB Fredericton Observations of Prevalence and Intensity <i>Parelaphostrongylus tenuis</i> in Moose, Deer, and Terrestrial Gastropods in New Brunswick | \$9,240. |

Fonds de Fiducie de la Faune du Nouveau-Brunswick Liste des Projets Approuvés 2011



Pêche

| | |
|--|-----------|
| Conseil de gestion du bassin versant de la rivière Restigouche Inc. Relevé des saumons de l'Atlantique de 2011, réseau hydrographique de la rivière Restigouche | 10 000 \$ |
| Charlo Salmonid Enhancement Centre Inc. Programmes d'éducation et de rétablissement des stocks dans le Nord-Est du Nouveau-Brunswick | 25 000 \$ |
| Belledune Regional Environment Association Inc. Projet de conservation du saumon de l'Atlantique de la rivière Jacquet | 10 000 \$ |
| Association du saumon Nepisiguit Évaluation et amélioration du saumon de la rivière Nepisiguit | 10 000 \$ |
| Partenariat pour la gestion intégrée du bassin versant de la baie de Caraquet Phase IV de la restauration de l'habitat du poisson du ruisseau Bertrand | 10 000 \$ |
| Comité de gestion environnementale de la rivière Pokemouche Nettoyage sélectif du ruisseau Spruce – phase III .. | 14 000 \$ |
| Association des bassins versants des Grande et Petite rivières Tracadie Amélioration de l'habitat du poisson dans la « rivière à Comeau » – phase II | 10 000 \$ |
| Comité Sauvons nos rivières Neguac Inc. Restauration de l'habitat de la rivière des Caches – phase II | 8 000 \$ |
| Miramichi Watershed Management Committee Inc. Confinement de l'achigan à petite bouche dans le lac Miramichi – 2011 | 20 000 \$ |
| Miramichi Watershed Management Committee Inc. Rétablissement du saumon et de la truite dans la rivière Miramichi –Empoisonnement 2011 | 10 000 \$ |
| Miramichi Salmon Association Inc. Étude sur la production de saumoneaux dans la rivière Miramichi Nord-Ouest..... | 12 000 \$ |
| Miramichi Salmon Association Inc. Évaluation du jeune saumon dans la rivière Miramichi – 2011 | 9 000 \$ |
| Miramichi Salmon Association Inc. Surveillance du saumon noir dans la rivière Miramichi – 2011 | 8 750 \$ |
| Association de protection du saumon de Northumberland Production de saumoneaux à partir de la Petite rivière Miramichi Sud-Ouest..... | 13 000 \$ |
| White Rapid Brook and Other Stream Enhancement Association Préservation des cours d'eau | 12 000 \$ |
| M. Allen Curry, Institut canadien des rivières, Université du Nouveau-Brunswick Évaluation d'une stratégie de rétablissement du saumon de l'Atlantique : répercussions de l'empoisonnement de tacons d'écloserie sur la population de tacons sauvages..... | 16 000 \$ |
| Association des pêcheurs à la ligne du Sud-Est Sédimentation à partir de chemins non désignés dans les rivières Chockpish, Bouctouche et Cocagne | 7 000 \$ |
| Association des pêcheurs à la ligne du Sud-Est Amélioration des connaissances sur la population de bars rayés dans les rivières Chockpish, Bouctouche et Cocagne | 10 000 \$ |
| Association du bassin versant de la baie de Shediac Inc. Restauration du ruisseau Dionne | 10 000 \$ |
| Vision H2O (Groupe du bassin versant de la région de Cap Pelé Inc.) Évaluation de la qualité de l'habitat des salmonidés dans la rivière Aboujagane | 6 500 \$ |

Total pour ces 39 projets reliés à la pêche415 230 \$

| | |
|---|-------------------|
| Coalition pour la restauration du poisson dans la Petitcodiac Projet d'évaluation et de surveillance des pêches dans la rivière Petitcodiac– phase II | 20 000 \$ |
| Alliance du bassin versant Petitcodiac Évaluation des macroinvertébrés et de la pêche à l'électricité dans le bassin versant de la rivière Petitcodiac | 4 500 \$ |
| Comité de restauration du bassin hydrographique de la rivière Kennebecasis Projet de restauration du ruisseau Lower Wards | 9 000 \$ |
| Hammond River Angling Association Inc. Évaluation de la population de jeunes saumons dans le cadre du programme de rétablissement du saumon de l'Atlantique dans la rivière Magaguadavic .. | 8 000 \$ |
| M. D. A. Methven, Université du Nouveau-Brunswick, campus de Saint John Repérage sonique du poulamon dans une zone de protection marine | 7 000 \$ |
| Première Nation de Fort Folly Évaluation du reliquat de la population sauvage de saumons de l'Atlantique et banque de gènes vivants à l'intérieur de la baie de Fundy dans la Grande rivière Salmon..... | 20 000 \$ |
| St. Croix Estuary Project Inc. Ruisseau Dennis : Évaluation des habitats aquatiques et riverains et plan de restauration | 4 000 \$ |
| Miramichi Headwaters Salmon Federation Inc. Exploitation et rénovations d'une installation d'élevage satellite | 15 000 \$ |
| Miramichi Watershed Management Committee Inc. Barrière de dénombrement de l'omble de fontaine et du saumon de l'Atlantique dans le bras nord de la rivière Miramichi | 12 000 \$ |
| Association des bassins versants des Grande et Petite rivières Tracadie Amélioration de l'habitat du poisson dans le ruisseau Seal – Phase 1 | 7 700 \$ |
| Les Ami(e)s de la Kouchibouguacis Rétablissement des populations de saumons dans la rivière Kouchibouguacis | 10 010 \$ |
| M. Omer Chouinard, Université de Moncton Comprendre les phénomènes de sédimentation dans la rivière Cocagne et développer des outils pour les usagers et les résidents afin de les aider à mieux gérer ces phénomènes, 2e année | 3 850 \$ |
| Centre des sciences de la mer Huntsman Répercussions à long et à court terme de la récolte d'algues sur la population de poissons dans la zone intertidale, dans le Sud-Ouest du Nouveau-Brunswick | 7 700 \$ |
| Chiputneticook Lakes Association – Pêches Projet d'amélioration de l'éperlan des lacs Chiputneticook | 3 600 \$ |
| Tobique Salmon Protective Association Inc. Stabilisation et rétablissement du saumon sauvage dans la rivière Tobique et le fleuve Saint-Jean | 4 620 \$ |
| Sous-total pour ces 35 projets reliés à la pêche..... | 368 230 \$ |
| Association de chasse et pêche de la rivière Canaan Étude sur la pêche à l'électricité de l'Association de chasse et pêche de la rivière Canaan | 5 000 \$ |
| Association de chasse et pêche de la rivière Canaan Projet de démonstration de restauration des digues sur les terres agricoles | 12 000 \$ |
| Association de chasse et pêche de la rivière Canaan Restauration du ruisseau Shad, 2e phase | 7 000 \$ |
| Comité de restauration du bassin hydrographique de la rivière Kennebecasis Projet d'amélioration des habitats aquatiques et riverains du ruisseau Smiths | 23 000 \$ |
| Sous-total pour ces quatre projets reliés à la pêche couverts par des fonds de la MRDC | 47 000 \$ |

Biodiversité

| | |
|---|-----------|
| Études d'Oiseaux Canada Mise en place d'un programme d'observation de l'hépièle au N.B. | 12 000 \$ |
| Partenariat pour la gestion intégrée du bassin versant de la baie de Caraquet Inc. Surveillance du satyre faune des Maritimes dans le bassin versant | 8 000 \$ |
| M. Reginald Webster Documentation de la faune de coléoptères chez les types de forêts peu courants au Nouveau-Brunswick | 10 000 \$ |
| M. Dominique Chabot, Université McGill Développement d'une nouvelle méthode non intrusive pour l'étude de la colonie de sternes pierregarins du parc national Kouchibouguac à l'aide d'un petit avion sans pilote | 2 000 \$ |
| Coalition des bassins versants de Kent Évaluation de la biodiversité et de la santé forestières dans le sud du comté de Kent | 7 000 \$ |
| Community Forests International Initiative sur la biodiversité de la Forêt acadienne | 6 000 \$ |
| Mme Myriam Barbeau, Université du Nouveau-Brunswick Développement d'une technique non invasive destinée à l'étude des habitudes alimentaires des bécasseaux semipalmés dans le fond de la baie de Fundy et leur relation avec la composition de la vase | 15 000 \$ |
| M. Donald McAlpine, Musée du Nouveau-Brunswick Campagne-éclair biologique 2011 – zone naturelle protégée de la gorge Caledonia..... | 9 100 \$ |
| Programme d'action des zones côtières de l'Atlantique – Saint John Reboisement d'un ruisseau artificiel dans l'est de Saint John (N.B.) | 4 000 \$ |
| M. Phil Taylor, Université Acadia Routes migratoires printanières pour la macreuse noire au Nouveau-Brunswick | 9 000 \$ |
| Fondation pour la protection des sites naturels du Nouveau-Brunswick Planification stratégique des efforts de conservation dans le Bas Saint-Jean | 9 000 \$ |
| The Saint John Naturalists Club Inc. Observation du faucon du mont Greenlaws | 5 795 \$ |
| St. Croix Estuary Project Inc. Cultivons l'avenir : action citoyenne pour la biodiversité..... | 5 000 \$ |
| M. A. W. Diamond, Université du Nouveau-Brunswick Marqueurs physiologiques de santé et aires d'alimentation des macareux moines sur l'île Machias Seal | 10 000 \$ |
| M. Stephen Clayden, Musée du Nouveau-Brunswick Atelier Tuckerman 2011 – Identification des lichens au Nouveau-Brunswick | 3 500 \$ |
| M. Marc-André Villard, Université de Moncton Relation entre la gestion des feuillus, la production de semences d'arbres et le succès de la reproduction d'un spécialiste des forêts anciennes, le grimpeur brun | 6 000 \$ |
| M. Marc-André Villard, Université de Moncton Effets de la récolte sélective expérimentale sur le succès de la reproduction de la paruline couronnée tout au long de sa durée de vie | 9 000 \$ |

Total pour ces 35 projets reliés à la biodiversité266 175 \$

| | |
|--|-----------|
| M. Daniel Keppie, Université du Nouveau-Brunswick Amélioration des plantations pour les petits mammifères : étude comparative de la récolte partielle des plantations destinées à l'approvisionnement en fibre et en biomasse | 7 000 \$ |
| M. Sean Blaney, Centre de données sur la conservation du Canada Atlantique Recherche d'ouveaux secteurs présentant une diversité végétale rare dans le Sud-Ouest du Nouveau-Brunswick | 10 000 \$ |
| M. John Klymko, Centre de données sur la conservation du Canada Atlantique Amélioration des connaissances de base sur les insectes du Nouveau-Brunswick | 20 000 \$ |
| Études d'Oiseaux Canada (Canada atlantique) Suivi des hiboux nocturnes du Nouveau-Brunswick : Formation des bénévoles à l'identification des hiboux rares | 9 240 \$ |
| M. John Klymko, Centre de données sur la conservation du Canada Atlantique Atlas des papillons des Maritimes – Fonctionnement général et recensements d'espèces ciblées | 9 240 \$ |
| Réserve naturelle de la pointe Daly Surveillance du satyre faune des Maritimes en voie de disparition..... | 1 500 \$ |
| Études d'Oiseaux Canada (Canada atlantique) Élaboration d'objectifs en matière de conservation de la grive de Bicknell, et évaluation des efforts de conservation et de surveillance dans le nord du N.B. | 7 700 \$ |
| Club de naturalistes de la Péninsule acadienne Mise en place d'une aire de repos pour le martinet ramoneur dans la Péninsule acadienne | 3 000 \$ |
| Éco-centre Irving de la dune de Bouctouche Inventaire des oiseaux de rivage migrateurs de la dune de Bouctouche | 2 500 \$ |
| Conservation de la nature Canada Baie Verte – Création d'une réserve du littoral sauvage | 11 550 \$ |
| M. Sean Blaney, Centre de données sur la conservation du Canada Atlantique Mise à jour de la situation de conservation des plantes rares au N.B. | 6 930 \$ |
| Mme Sabine Dietz, UNB, campus de Saint John Populations à risque – Examen comparatif basé sur les caractéristiques des populations marginales isolées de plantes en fonction des changements environnementaux | 4 000 \$ |
| M. Donald McAlpine, Musée du Nouveau-Brunswick Suivi de l'apparition du syndrome du nez blanc au Nouveau-Brunswick | 9 240 \$ |
| Centre des sciences de la mer Huntsman Projet de surveillance de la migration d'automne à la station de baguage des oiseaux de Saint Andrews .. | 5 390 \$ |
| M. Howard Huynh, Musée du Nouveau-Brunswick Étude sur la biodiversité taxonomique et la biogéographie insulaire de la souris sylvestre (Peromyscus maniculatus argentatus)..... | 6 160 \$ |
| Mme Diana Hamilton, Université Mount Allison Effets de la température et du temps d'exposition sur le comportement de l'amphipode tubicole (Corophium volutator) dans le fond de la baie de Fundy – Répercussions sur les bécasseaux en quête de nourriture..... | 4 620 \$ |
| M. Matthew Litvak, Université Mount Allison Détermination des habitats vitaux de l'esturgeon noir dans le fleuve Saint-Jean | 8 470 \$ |
| Meduxnekeag River Association Expansion de la réserve naturelle de la vallée de la rivière Meduxnekeag | 9 240 \$ |

Did you know... ?

NBWF Issues Official Tax Receipts

The New Brunswick Wildlife Trust Fund issues Official Tax Receipts for every donation to the organization. In addition, Memorial Donation Cards are available at all funeral homes in the province.

We appreciate your support.

Saviez-vous que...

le FFFNB émet des reçus aux fins de l'impôt?

Le Fonds de fiducie de la faune du Nouveau-Brunswick émet des reçus aux fins de l'impôt pour chaque don à l'organisme. En outre, vous pouvez vous procurer des cartes de don commémoratif auprès de tous les salons funéraires de la province.

Nous vous sommes reconnaissants de votre soutien.



New Brunswick Wildlife Trust Fund Projects Approved in 2011 / Fonds de Fiducie de la Faune du Nouveau-Brunswick Liste des Projets Approuvés 2011

Education

| | |
|--|-----------|
| Nature Conservancy of Canada Conservation Volunteers Program..... | \$7,000. |
| NB Federation of Naturalists/Nature NB Biodiversity Stewardship Program..... | \$10,000. |
| Ducks Unlimited Canada Project Webfoot Grade 4 Field Trip Program – School Year 2010-2011 | \$18,000. |
| Canadian Forestry Association of New Brunswick Envirothon NB 2011 | \$10,000. |
| Bird Studies Canada Communicating Maritimes Breeding Bird Atlas Results to New Brunswickers to Conserve Bird Biodiversity Throughout the Province..... | \$15,000. |
| Atlantic Salmon Museum It's Your River...Experience its Lure | \$15,000. |
| Vision H2O – Cap Pelé Raising Awareness and Education about Water Quality and Aquatic and Riparian Habitats of the Cormier-Village Eco-Park..... | \$6,000. |
| The Nature Conservancy of Canada Johnson's Mills Shorebird Reserve – Shorebird Interpreters | \$15,000. |
| Sackville Rod and Gun Club Inc. Sackville Rod and Gun Club Inc Youth Fishing Derby | \$1,055. |
| NB Federation of Naturalists/Nature NB Summer Youth Nature Camps..... | \$22,750. |
| Hammond River Angling Association Kids R Cool 4 Conservation Environmental Summer Camps | \$16,200. |
| Kennebecasis Watershed Restoration Committee Conservation Demonstrations on the Kennebecasis Watershed | \$12,000. |
| Fredericton Outdoor Summer Theatre Forests for Us – An Enviro-drama Community Engagement Project | \$7,000. |
| Electronic Text Centre, UNB Digitization of the Connell Memorial Herbarium's Specimen Collection | \$7,000. |
| St. Croix Estuary Project Inc. Youth Engagement in Environmental Stewardship (YEES!!!) | \$10,000. |
| NB Federation of Naturalists Naturalists Leaders in Training (LIT)..... | \$4,500. |
| Ducks Unlimited Canada Conservation Centre – Education and Outreach..... | \$12,000. |
| Tobique & North West Trappers North West Trappers' Workshop | \$2,500. |
| Forêt expérimentale de la Faculté de foresterie de | |

Total for these 37 Education Related Projects\$312,655.

l'UMCE

| | |
|---|-----------|
| Summer Camp « Wildlife : Our Asset, Our Responsibility"..... | \$12,960. |
| NB Federation of Naturalists – Nature NB NB Young Naturalists Club – Working with Youth for Wildlife | \$10,010. |
| NB Federation of Naturalists – Nature NB Workshops in Nature..... | \$5,390. |
| Canadian Parks and Wilderness Society, NB Chapter Motivating Youth for Nature Conservation Action | \$3,465. |
| New Brunswick Environmental Network Collaborating for Wildlife Biodiversity in New Brunswick..... | \$7,700. |
| New Brunswick Wildlife Federation National Archery in Schools Program..... | \$6,160. |
| Restigouche Trappers Council 1st Restigouche Trapper Educational Workshop..... | \$1,230. |
| Comité Sauvons nos Rivières Néguaic Inc. Becoming Eco-responsible for the Aquatic, Faunal, and Floral Habitats of Rivers | \$4,000. |
| Association des pêcheurs récréatifs du sud-est Our Friends the Fish need to know what is Happening in the Chockpish, Bouctouche and Cocagne Rivers .. | \$2,500. |
| Groupe de développement durable du Pays de Cocagne Biodiversity on School Grounds | \$9,240. |
| Tantramar Wetlands Centre Experience Wetlands Education | \$7,700. |
| New Brunswick Quality Deer Management Association QDMA Educational Deer Symposium – Saint John .. | \$3,850. |
| Nature Trust of NB Stewardship and Education through Management on Caughey Taylor, Boars Head, and Navy Island Nature Preserves | \$6,160. |
| Connell Memorial Herbarium, UNB Continued Completion of Web Accessible Database at NB Plant Specimens Housed at the Connell Memorial Herbarium | \$7,700. |
| New Brunswick Sportfishing Association NBSFA Kids Fishing Tournament - Oromocto .. | \$850. |
| Maritime College of Forest Technology Junior Forest Ranger Camp..... | \$15,015. |
| New Brunswick Sportfishing Association NBSFA Kids Fishing Tournament - Woodstock | \$780. |
| Tobique & North West Trappers North West Trappers Workshop | \$5,390. |
| Upper Saint John Sportsman's Club Outdoor Adventures Camp..... | \$11,550. |

Éducation

| | |
|--|-----------|
| Conservation de la nature Canada Programme de bénévolat en matière de conservation | 7 000 \$ |
| Fédération des naturalistes du Nouveau-Brunswick/Nature NB Programme d'intendance de la biodiversité..... | 10 000 \$ |
| Canards Illimités Canada Programme d'excursions pour les élèves de 4e année dans le cadre du projet « Sur la piste des marais » – année scolaire 2010-2011 | 18 000 \$ |
| Association forestière canadienne, section du Nouveau-Brunswick Envirothon Nouveau-Brunswick 2011..... | 10 000 \$ |
| Études d'Oiseaux Canada Divulguer des résultats de l'Atlas des oiseaux nicheurs des Maritimes à la population néobrunswickoise dans le but de maintenir la biodiversité aviaire dans la province | 15 000 \$ |
| Musée du saumon de l'Atlantique Laissez-vous séduire par notre rivière... .. | 15 000 \$ |
| Vision H2O – CapPelé Sensibilisation et éducation concernant la qualité de l'eau, ainsi que les habitats aquatiques et riverains, à l'écoparc de Cormier Village | 6 000 \$ |
| Conservation de la nature Canada Réserve d'oiseaux de rivage de Johnson's Mills – Interprètes des oiseaux de rivage | 15 000 \$ |
| Sackville Rod & Gun Club Inc. Concours de pêche pour les jeunes du Sackville Rod & Gun Club Inc. | 1 055 \$ |
| Fédération des naturalistes du Nouveau-Brunswick/Nature NB Camps d'été jeunesse nature | 22 750 \$ |
| Association de pêche à la ligne de la rivière Hammond Camps d'été écologiques « Kids R Cool 4 Conservation » | 16 200 \$ |
| Comité de restauration du bassin hydrographique de la rivière Kennebecasis Démonstrations de pratiques en matière de conservation dans le bassin hydrographique de la rivière Kennebecasis..... | 12 000 \$ |
| Cinéma d'été en plein air de Fredericton Des forêts pour nous – Un projet vidéo d'engagement communautaire envers l'écologie | 7 000 \$ |
| Electronic Text Centre, Université du Nouveau-Brunswick Numérisation de la collection de spécimens du Connell Memorial Herbarium..... | 7 000 \$ |
| St. Croix Estuary Project Inc. Engagement de la jeunesse en matière d'intendance environnementale | 10 000 \$ |
| Fédération des naturalistes du Nouveau-Brunswick Formation de moniteurs naturalistes | 4 500 \$ |
| Canards Illimités Canada Centre de conservation – formation et diffusion | 12 000 \$ |
| Tobique & North West Trapper Council Atelier pour les trappeurs du Nord-Ouest .. | 2 500 \$ |

Total pour ces 37 projets reliés à l'éducation312 655 \$

Forêt expérimentale de la Faculté de foresterie de l'UMCE
Camp d'été « À la découverte de la faune : Nos richesses, notre responsabilité! »

| | |
|--|-----------|
| Fédération des naturalistes du Nouveau-Brunswick/Nature NB Club des jeunes naturalistes du Nouveau-Brunswick – Travailler avec les jeunes pour la faune..... | 10 010 \$ |
| Fédération des naturalistes du Nouveau-Brunswick/Nature NB Ateliers dans la nature | 5 390 \$ |
| Société pour la nature et les parcs du Canada, section du Nouveau-Brunswick Motiver les jeunes à la conservation de la nature | 3 465 \$ |
| Réseau environnemental du Nouveau-Brunswick Collaborer à la biodiversité de la faune au Nouveau-Brunswick | 7 700 \$ |
| Fédération de la faune du Nouveau-Brunswick Programme national de tir à l'arc dans les écoles..... | 6 160 \$ |
| Conseil des trappeurs du Restigouche 1er atelier de formation des trappeurs du Restigouche | 1 230 \$ |
| Comité Sauvons nos rivières Néguaic Encourager l'éco-responsabilité relativement aux habitats aquatiques, fauniques et floraux des rivières | 4 000 \$ |
| Association des pêcheurs récréatifs du SudEst Nos amis les poissons doivent savoir ce qu'il se passe dans les rivières Chockpish, Bouctouche et Cocagne.. | 2 500 \$ |
| Groupe de développement durable du Pays de Cocagne Biodiversité dans les cours d'école | 9 240 \$ |
| Centre des terres humides de Tantramar Expériences éducatives en terre humide | 7 700 \$ |
| Section du Nouveau-Brunswick de la QDMA (Association de gestion de la qualité des populations de chevreuils) Colloque éducatif sur le chevreuil de la QDMA – Saint John | 3 850 \$ |
| Fondation pour la protection des sites naturels du Nouveau-Brunswick Gérance et éducation par la gestion dans les réserves naturelles de Caughey Taylor, du cap Boars et de l'île Navy | 6 160 \$ |
| Connell Memorial Herbarium, UNB Suite de l'élaboration d'une base de données sur le Web qui traite des espèces de plantes du N.B. conservées au Connell Memorial Herbarium | 7 700 \$ |
| New Brunswick Sport Fishing Association Tournoi de pêche pour les enfants de la NBSFA – Oromocto | 850 \$ |
| Collège de technologie forestière des Maritimes Camp pour gardes forestiers en herbe | 15 015 \$ |
| New Brunswick Sport Fishing Association Tournoi de pêche pour les enfants de la NBSFA – Woodstock | 780 \$ |
| Conseil des trappeurs de Tobique et du Nord-Ouest Atelier pour les trappeurs du Nord-Ouest .. | 5 390 \$ |
| Upper Saint John Sportsman's Club Camp d'activités en plein air..... | 11 550 \$ |

GRAND TOTAL FOR 2011: \$1,052,190.00 | GRAND TOTAL POUR 2011: 1 052 190 \$



Watch Your Paws Challenge poster made by this year's winning class Affiche du Watch Your Paws Challenge de la classe gagnante de cette année

CPAWS NB is pleased to announce that the 2011 winner of the Watch Your Paws Challenge was the Donald Fraser Memorial Elementary School in Plaster Rock. The Watch Your Paws Club Challenge involves having classes undertake stewardship activities in their school or community to raise awareness of the need for environmentally-friendly recreation in nature. Their stories, pictures and examples of these actions will be posted on the CPAWS website, www.cpawnsb.org.

La SNAP N.-B. a le plaisir d'annoncer que le gagnant 2011 du Watch Your Paws Challenge est la Donald Fraser Memorial Elementary School à Plaster Rock. Dans le cadre du Watch Your Paws Club Challenge, des classes entreprennent des activités d'intendance à leur école ou dans leur communauté pour sensibiliser les gens au besoin de loisirs sans danger pour l'environnement dans la nature. Leurs histoires, images et exemples de ces actes sont affichés dans le site Web de la SNAP N.-B. www.cpawnsb.org.

Local communities involved in Blueberry Hill project



Des communautés locales participent au projet Blueberry Hill

Founded in 1987 by a small group of volunteers, the Nature Trust of New Brunswick (NTNB) is celebrating its 25th anniversary this year. Over those 25 years NTNB has helped conserve thousands of acres of land throughout the province, with a mandate to manage these lands while maintaining healthy ecosystems, diversity, and native species and their habitat.

Blueberry Hill Nature Preserve, located in City of Saint John and bordering the Town of Grand Bay-Westfield, is one of the last undeveloped properties in the urban area of the St. John River. It was acquired by the Nature Trust in 2010 from WorkSafe NB which had offered the land to the NTNB a few years earlier. Due to the environmental sensitivity of the area, the land had been identified as an asset to preserve for future generations and NTNB began to investigate how to overcome several issues including aging culverts, blocked watercourses and limited road access.

The Blueberry Hill project has brought together residents of the two communities. While NTNB secured the land from development and ensured that local citizens have a green area in their backyard, a new local group, the Friends of Blueberry Hill, was established to help with fundraising and future stewardship of the nature preserve. The group consists of over 150 volunteers from the City of Saint John and the Town of Grand Bay-Westfield who continue to work with the Nature Trust on environmental restoration, trail and access improvement and environmental education pertaining to the area, with funding support from the NB Wildlife

Trust Fund. One of the major initiatives undertaken with the community was the removal of culverts from Henderson Brook and, with it, wetland restoration. During each of these steps, local community members were involved and actively participating.



Reclaimed wetlands on the Blueberry Hill Project / Zones humides restaurées du projet Blueberry Hill

“The Blueberry Hill project has secured green spaces for many future generations to come. With the assistance of the Friends of Blueberry Hill, the NTNB plans to continue improving trails and to construct a bridge so that citizens and visitors can explore the area and practice their environmental citizenship,” says Renata Woodward, Executive Director, Nature Trust of New Brunswick, “while the Friends of Blueberry Hill continue to act as official stewards of the land.”

Fondée en 1987 par un petit groupe de bénévoles, La Fondation pour la protection des sites naturels du Nouveau-Brunswick (FPSNNB) célèbre son 25e anniversaire cette année. Au cours de plus de 25 ans, la



Friends of Blueberry Hill enjoying the nature preserve / Des Friends of Blueberry Hill (amis de la colline à bleuets) profitent de la réserve naturelle

FPSNNB a aidé à conserver des milliers d'acres de terre dans toute la province, avec le mandat de gérer ces terres tout en maintenant des écosystèmes sains, la diversité et les espèces indigènes et leur habitat.

La réserve naturelle Blueberry Hill (colline aux bleuets), qui est située dans la ville de Saint John et qui avoisine la ville de Grand Bay-Westfield, est l'une des dernières propriétés non bâties dans la région urbaine de la rivière Saint-Jean. La Fondation l'a acquise en 2010 de Travail sécuritaire NB qui avait offert cette terre à la FPSNNB quelques années plus tôt. En raison de la fragilité écologique de cette zone, la terre a été reconnue comme bien à conserver pour les générations à venir et la FPSNNB a commencé à examiner les façons de surmonter plusieurs problèmes, notamment des ponceaux vétustes, des cours d'eau bloqués et l'accès routier limité.

Le projet *Blueberry Hill* a mis en contact des habitants des deux communautés. Tandis que la FPSNNB protégeait cette terre de l'aménagement et qu'elle veillait à ce que les habitants de la localité aient un

espace vert près de chez eux, un nouveau groupe local, les *Friends of Blueberry Hill* (amis de la colline aux bleuets), a été fondé pour aider à la collecte de fonds et à l'intendance à venir de cette réserve naturelle. Ce groupe compte plus de 150 bénévoles de la ville de Saint John et de la ville de Grand Bay-Westfield qui poursuivent le travail avec La Fondation en matière de restauration de l'environnement, de l'amélioration des sentiers et de l'accès, et de la sensibilisation à l'environnement relativement à cette zone, grâce à une aide

financière du Fonds de fiducie de la faune du N.-B. L'une des principales initiatives entreprises avec la communauté a été l'enlèvement de ponceaux du ruisseau Henderson et, avec cela, la restauration des zones humides. Pendant chacune de ces étapes, des membres de la communauté locale ont participé aux travaux directement ou indirectement.

« Grâce au projet Blueberry Hill, bon nombre de générations à venir pourront profiter d'espaces verts. Avec l'aide des *Friends of Blueberry Hill*, la FPSNNB prévoit continuer à améliorer les sentiers et construire un pont pour que les habitants et les visiteurs puissent explorer cette zone et mettre en pratique leur écocivisme », déclare Renata Woodward, directrice générale de La Fondation pour la protection des sites naturels du Nouveau-Brunswick, « tandis que les *Friends of Blueberry Hill* continuent d'agir en qualité d'intendants officiels de cette terre. »

Engaging students in conservation: Watch Your Paws Club

The Canadian Parks and Wilderness Society (CPAWS) established the Watch Your Paws Club to encourage environmentally-responsible behavior and to recognize the role of children in helping with wildlife and wilderness conservation. After a successful first year, teachers were lining up in 2011 to host presentations by CPAWS Conservation Educators who use terms and explanations which help children in grades three to six to understand about being environmentally responsible. CPAWS educational programs are designed to be entertaining and interactive hands-on activities while stimulating an interest in nature and the environment.

“The kids displayed so much excitement about contributing to conservation of the natural environment, with classes submitting creative and engaging artwork of wildlife and habitats. It really shows how important it is to keep reinforcing

these ideas with young people,” says Roberta Clowater, Executive Director, CPAWS NB. “We are also excited this year to train Outdoor Pursuits high school students as mentors so they can help CPAWS deliver our program in elementary schools. The older students will learn new skills and become stronger advocates for nature and wildlife, and the younger students will be even more inspired and excited when our Watch Your Paws program is co-presented by the high school students.”

This educational project and the Watch Your Paws Club Challenge have been made possible through funding support from the New Brunswick Wildlife Trust Fund and others. “We truly appreciate all the support we've received from the NBWTF to expose children to the nature we need to protect in our own province,” adds Ms. Clowater.

La mobilisation des élèves pour la conservation : Watch Your Paws Club

La Société pour la nature et les parcs du Canada (SNAP) a créé le Watch Your Paws Club (club de la nature et des parcs) pour encourager le comportement respectueux de l'environnement dans la nature et pour reconnaître le rôle des enfants pour aider à la conservation des espèces sauvages et de la nature. Après plusieurs années de succès, des enseignants font la queue pour accueillir des exposés oraux d'éducateurs en matière de conservation de la SNAP qui mobilisent les enfants des écoles élémentaires en matière de conservation de la nature en ayant recours à des activités interactives amusantes. Ce programme comprend le Watch Your Paws Challenge (défi de la nature et des parcs), où des classes transmettent le message au sujet de la conservation de la nature par des nettoyages de parcs, des foires de la faune, des expositions d'oeuvres d'art et l'enseignement aux plus jeunes classes de ce qu'elles ont appris de l'éducateur en matière de conservation de la SNAP.

« Les enfants deviennent tellement passionnés au sujet de contribuer à la conservation de la nature. Les classes en 2011 ont présenté des

oeuvres d'art inspirantes sur les espèces sauvages et leurs habitats. Cela montre vraiment à quel point il est important de continuer à renforcer ces idées auprès des jeunes », déclare Roberta Clowater, directrice générale de la SNAP N.-B. « Nous sommes enthousiasmés cette année de former des élèves du cours Outdoor Pursuits (activités en plein air) au secondaire comme mentors pour qu'ils puissent aider la SNAP à donner son programme dans les écoles élémentaires. Les élèves les plus vieux acquerront de nouvelles compétences et deviendront de meilleurs défenseurs de la nature et des espèces sauvages, et les élèves les plus jeunes seront encore plus inspirés lorsque notre programme Watch Your Paws sera coprésenté par ces élèves du secondaire. »

Ce projet éducatif et le Watch Your Paws Club Challenge ont été rendus possibles grâce à l'aide financière du Fonds de fiducie de la faune du Nouveau-Brunswick d'autres. « Nous sommes vraiment reconnaissants de tout l'appui que nous avons reçu du FFFNB pour exposer les enfants à la nature que nous devons protéger dans notre propre province », a ajouté Mme Clowater.

Meet the Board Members



Présentation des membres du Conseil

Cecelia Brooks

Cecelia Brooks is the Samaçan Nuhkomoss (Water Grandmother) with the Canadian Rivers Institute at UNB. Her work takes her into the communities where she focuses on the current water issues of the First Nations of New Brunswick. While in the community she may offer a solution where possible, or assess the situation to determine the need for further investigation and intervention by her technical support at the Canadian Rivers Institute. Cecelia is a lifelong student of plant medicines with an emphasis on the traditional medicines of aboriginal people.

Cecelia Brooks est la Samaçan Nuhkomoss (Grand-mère des eaux) auprès du Canadian Rivers Institute à l'UNB. Son travail la mène dans les communautés où elle se concentre sur les enjeux actuels en matière des eaux des Premières nations du Nouveau-Brunswick. Lors de son passage dans la communauté, elle peut offrir une solution là où c'est possible ou évaluer la situation afin de déterminer le besoin d'une étude approfondie et d'une intervention de la part de son soutien technique au Canadian Rivers Institute. Tout au long de sa vie, Cecelia a étudié les plantes médicinales en mettant l'accent sur la médecine traditionnelle des peuples autochtones.

André Carrier

André Carrier is a bilingual and honest person who has been involved as a volunteer in various community organizations in the region. He brings with him an enormous amount of experience. He's been involved with Ducks Unlimited in his region for over 16 years. On a more professional side, he brings with him over five years experience as Development Officer with Enterprise Restigouche and two years as a Project Analyst with the Restigouche CBDC. André is also an outdoor enthusiast, both as fisherman and hunter. He has been involved in various outdoor projects such as a spring deer count and with the local chapter of the NB Wildlife Federation some years back. André thrives on outdoor projects and he's always ready to get involved no matter the level of involvement.

André Carrier, un homme intègre et bilingue, est engagé comme bénévole dans de nombreux organismes de la région. Il met à profit une énorme expérience. Depuis plus de 16 ans, il est associé à Canards Illimités dans sa région. Sur le plan professionnel, il possède plus de cinq ans d'expérience comme agent de développement auprès d'Entreprise Restigouche et deux ans d'expérience comme analyste de projets à la CBDC Restigouche. André est aussi un adepte du plein air, tant pour la pêche que la chasse. Il a participé à de nombreux projets en plein air, entre autres, le dénombrement printanier de chevreuils avec la Fédération de la faune du N.-B. André aime les projets en plein air et il est toujours prêt à s'engager, peu importe le niveau de participation demandé.

Robert Chiasson

After retiring from CN Rail in Saskatoon, Sask., Robert Chiasson returned to his native area when he moved to Beresford in 1998. He enjoys fishing, hunting, gardening and all things outdoors. As a volunteer member of many conservation minded organizations he now has a new hobby, which is attending meetings and related activities.

Après avoir pris sa retraite du CN à Saskatoon, en Saskatchewan, Robert Chiasson est revenu à sa terre natale lorsqu'il est déménagé à Beresford en 1998. Il est amateur de pêche, de chasse, de jardinage et de toute activité en plein air. À titre de membre bénévole de bon nombre d'organismes soucieux de la conservation de la nature, il a désormais un nouveau passe-temps, soit de participer à des réunions et à des activités connexes.

Stephen Clayden

Stephen Clayden is head of the Botany and Mycology Section at the New Brunswick Museum (NBM). His work focuses on developing the NBM herbarium as an archive of the plant and fungal diversity of eastern Canada, and a centre for research and education. He is a native and resident of Saint John, a lifelong naturalist, and a keen conservationist. He is a specialist on lichens, studying their diversity, distributions and ecology.

Stephen Clayden est le chef de section - Botanique et mycologie au Musée du Nouveau-Brunswick (MNB). Son travail est axé sur la mise en valeur de l'herbier du MNB en tant qu'archives témoignant de la diversité des plantes et des champignons de l'Est du Canada. M. Clayden est né à Saint John et il y habite. Naturaliste depuis toujours et conservateur passionné, il est spécialiste des lichens et il étudie leur diversité, leur répartition et leur écologie.

Daniel Gautreau

Originally from Dieppe, Daniel Gautreau holds a bachelor's degree in forest science from the Université de Moncton, Edmundston campus, and he has enjoyed hunting and fishing from a very young age. Daniel strongly believes in the importance of educating the general public regarding wildlife and habitat conservation, and the hunter's and the angler's roles in our society. It is incidentally for these reasons that he has been involved in the past and continues to participate actively in non-profit conservation organizations such as the New Brunswick Wildlife Federation, Ducks Unlimited and now the New Brunswick Quality Deer Management Association. Daniel is a trainer for the firearm handling and

provincial hunting courses. He also wrote a few articles that have been published in the Aventure nord-est magazine. Daniel is presently employed in the forestry faculty at the Université de Moncton as an urban forestry advisor.

Originaire de Dieppe, Daniel Gautreau détient un baccalauréat en sciences forestières de l'Université de Moncton, campus d'Edmundston et est un amateur de chasse et pêche depuis un très jeune âge. Daniel croit fortement en l'importance de l'éducation du grand public, à la conservation de la faune et son habitat et au rôle du chasseur et du pêcheur dans notre société. C'est d'ailleurs pour ces raisons qu'il a été impliqué par le passé et continue à participer activement dans des organismes à but non lucratif de conservation comme la Fédération de la faune du Nouveau-Brunswick, Canards illimités et maintenant l'Association Quality Deer Management du Nouveau-Brunswick. Daniel est un formateur du cours de maniement d'armes à feu et du cours provincial de la chasse. Il a aussi écrit quelques articles qui ont été publiés dans la revue Aventure nord-est. Daniel est présentement employé de la Faculté de foresterie de l'Université de Moncton à titre de conseiller en foresterie urbaine.

Gerald Hallihan

Gerald Hallihan lives in Renous with his wife Marg. He is retired from working in underground mining, diamond drilling and as a Fishery Officer. An avid fisherman, trapper and guide, he is a member of the MSA, the NAHC and treasurer of Renous Rec Center. He is a hunter safety, canoeing, marksmanship and biathlon instructor. He is the recipient of the Medal of Bravery for rescue efforts at the Westray Mine Disaster.

Gerald Hallihan habite à Renous avec son épouse Marg. Il est à la retraite après avoir travaillé dans le domaine de l'exploration minière souterraine et du forage au diamant et comme agent des pêches. Il est un pêcheur, un trappeur et un guide passionné. Il est membre de la MSA et du NAHC, ainsi que trésorier du centre de loisirs de Renous. Il enseigne des cours de sécurité à la chasse, de canotage, de tir et de biathlon. Il a été décoré de la Médaille de la bravoure pour sa participation aux efforts de sauvetage lors de la catastrophe de la mine Westray.

Floyd Lavallée

Born and raised in Eel River Crossing, Floyd Lavallée worked in fishing and hunting from Labrador to Saskatchewan for several years after attending NB Community College in Moncton. He then taught at the Community College in Saint John and at Shediac High School. Now semi-retired, as an entrepreneur for 28 years in tourism-related and other businesses, he built the first giant water slide in Canada. He served as president of the Cap Pelé Fish and Game Club for many years. A member of the NB Wildlife Federation, he sat on the Tourism Advisory Council representing the Campground Owners Association for ten years. He has been a member of Ducks Unlimited since 1980 and now sits on the Volunteer Provincial Council.

Floyd Lavallée est né et a grandi à Eel River Crossing. Il a travaillé dans le domaine de la chasse et de la pêche du Labrador à la Saskatchewan pendant plusieurs années après avoir fréquenté le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick à Moncton. Il a ensuite enseigné au Collège communautaire à Saint John et à la Shediac High School. Actuellement semi-retraité, à titre d'entrepreneur pendant 28 ans dans des entreprises liées au tourisme et d'autres commerces, il a construit la première glissoire d'eau géante au Canada. Il a siégé comme président du Cap Pelé Fish and Game Club (club chasse et pêche) pendant bon nombre d'années. Comme membre de la Fédération de la faune du Nouveau-Brunswick, il a siégé au Conseil consultatif du tourisme en représentant la Campground Owners Association (association des propriétaires de terrains de camping) pendant dix ans. Il est devenu membre des Canards Illimités Canada depuis 1980 et il siége à présent au Conseil provincial des bénévoles.

Donald MacPhail

Don became an avid birder when, as a 13 year old on a student exchange trip to California, his host family introduced him to the variety of birds in that area. He still often refers to the field guide he acquired then. Inevitably, getting an education, job requirements and raising a family reduced the amount of time spent outdoors, but he has made use of his work-related travels to many parts of the world to visit the national parks and observe the wildlife heritages of many countries. Don's interest in nature has broadened over the years to encompass all forms of wildlife. As a geologist, he is also interested in life as found in the fossil record. He pursues a number of outdoor activities year round and is keenly interested in biodiversity, climate change and both historic and current interactions between humans and other life forms. He is on the executive of the Saint John Naturalists' Club.

M. MacPhail est devenu un ornithologue amateur passionné à 13 ans alors qu'il était en voyage d'échange d'élèves en Californie, où sa famille hôte l'a initié à la diversité des oiseaux dans la région. Il consulte encore souvent le guide de poche qu'il s'était procuré à l'époque. Inévitablement, les études, les exigences d'un emploi et le fait d'élever une famille a diminué le temps qu'il passait en plein air, mais il a su

utiliser les voyages qu'il faisait pour son travail dans bien des coins du monde pour visiter les parcs nationaux et pour observer le patrimoine de la faune de bon nombre de pays. L'intérêt de Don MacPhail pour la nature a pris de l'envergure au fil des ans pour englober toutes les formes de faune. Comme géologue, il s'intéresse aussi à la vie que l'on retrouve dans la chronologie des fossiles. Il s'adonne à un certain nombre d'activités de plein air à longueur d'année et il s'intéresse vivement à la biodiversité, au changement climatique et aux interactions tant historiques qu'actuelles entre les êtres humains et les autres formes de vie. Il siége au sein du bureau du Saint John Naturalists' Club.

Michelle Maillet

Michelle grew up near Bouctouche and studied Environmental Technology. For the past 6 years she has worked with non-governmental environmental organizations as a technician and a coordinator. She has taken part in many different projects throughout the years which included protecting the Piping Plover (an endangered shorebird) and conducting shorebird surveys at the Bouctouche Dune as well as various water quality, forest health, fish habitat assessments and stream/river bank assessments for both the Kent Watershed Coalition and the Southeastern Anglers Association. During her spare time, she enjoys hiking, camping and spending time in the forest with her husband and son.

Mme Maillet a grandi près de Bouctouche et elle a fait des études en technologie écologique. Pendant les six (6) dernières années, elle a travaillé avec des organismes non gouvernementaux voués à la protection de l'environnement à titre de technicienne et de coordonnatrice. Elle a pris part à bon nombre de projets différents tout au long des années qui ont inclus la protection du pluvier siffleur (espèce d'oiseau de rivage en voie de disparition) et des études sur les oiseaux de rivage à la dune de Bouctouche de même que diverses évaluations de la qualité de l'eau, de la santé des forêts et des habitats du poisson ainsi que des évaluations des rives des cours d'eau pour la Coalition des bassins versants de Kent-Sud et pour l'Association des pêcheurs sportifs du Sud-Est. Pendant ses loisirs, elle aime bien faire de la randonnée pédestre et du camping et passer du temps en forêt avec son mari et son fils.

Nathalie Michaud

Originally from the small town of Baker-Brook, Nathalie Michaud has resided in St-Léonard for the past 15 years. She is an outdoor enthusiast who enjoys hunting, fishing, wildlife photography, kayaking and hiking. She was involved with the St-Leonard Hunting & Fishing Camp from 1999 to 2009, during which time she and her husband organized and overviewed youth summer camps. She has been on the Board of Directors of the NBWF for the last seven years and, for the past six, has been the Provincial Coordinator for Becoming an Outdoors Woman. She is a certified firearm and archery instructor and is interested in wildlife rehabilitation.

Originaire du petit village de Baker-Brook, Nathalie Michaud a habité à St-Léonard ces 15 dernières années. Elle est passionnée de plein air qui aime la chasse, la pêche, la photographie de la faune, le kayak et la randonnée pédestre. Elle a été associée au St-Leonard Hunting & Fishing Camp (camp de chasse et pêche) de 1999 à 2009, période pendant laquelle elle et son mari ont organisé et supervisé des camps d'été pour jeunes. Elle a siégé au conseil d'administration de la FFNB pendant les sept dernières années et, pendant les six dernières, elle a été la Provincial Coordinator for Becoming an Outdoors Woman (coordonnatrice provinciale pour devenir une femme de plein air). Elle est monitrice certifiée de tir à l'arme à feu et à l'arc, et elle s'intéresse à la réhabilitation de la faune.

Debbie Norton

Debbie Norton is a fifth generation Miramichier. She lives on her family homestead, established in 1823, with her husband Dale. Debbie is a guidance counsellor, outfitter, mother and grandmother. She is an avid outdoors person who has dedicated much of her life working as a volunteer in the preservation of wild Atlantic salmon.

Debbie Norton fait partie de la cinquième génération de sa famille à Miramichi. Elle habite la ferme familiale, établie en 1823, avec son mari, Dale. Debbie est conseillère en orientation, pourvoyeuse, mère et grand-mère. Elle est une passionnée de plein air et a voué une bonne part de sa vie à faire de bénévolat en vue de la protection du saumon de l'Atlantique sauvage.

Gilles O'Brien

Gilles O'Brien resides in Cap-Pelé with his wife and three children. He has been involved in seafood processing for 30 years, both as employee and plant owner, and currently manages Food Safety and Quality Programs. He recently obtained a degree in biology. He has always been appreciative of nature's offerings and enjoys flyfishing, tying flies, hunting, bird watching and boating.

Gilles O'Brien réside à Cap-Pelé avec sa femme et ses trois enfants. Il oeuvre dans le domaine de la transformation des fruits de mer depuis 30 ans, tant à titre d'employé que de propriétaire d'usine, et il gère actuellement des programmes de salubrité et de qualité des aliments.

Il a récemment reçu un grade en biologie. Il a toujours apprécié les bienfaits qu'offre la nature et il aime bien la pêche à la mouche, le montage des mouches, la chasse, l'observation des oiseaux et la navigation de plaisance.

Robert J. Peters

Robert Peters lives in Fredericton. He is a partner in the law firm of Peters Oley Rouse. He enjoys the outdoors, especially skeet shooting, hiking, and fishing.

Robert Peters habite Fredericton. Il est associé au sein de la société d'avocats Peters Oley Rouse. Il trouve agréables les activités en plein air, surtout le tir au pigeon d'argile, la randonnée pédestre et la pêche à la ligne.

Annick Poirier

Annick Poirier is the Director of the Gestion H2O ("H2O management") organization since 2003. She is also an active member of the Ducks Unlimited committee as well as the treasurer for the Club Naturaliste de la Péninsule Acadienne ("Acadian Peninsula Naturalist Club"). The programs she pursued in the fields of Environmental Technology and Forestry met the need she felt to get closer to nature since she has a passion for it both in terms of amateur angling and of canoe outings.

Annick Poirier est directrice de l'organisme Gestion H2O depuis 2003, elle est aussi membre actif du comité Canard Illimité en plus d'être trésorière du Club Naturaliste de la Péninsule Acadienne. Sa formation en Technologie de l'environnement et une autre en foresterie a su combler le besoin qu'elle avait de s'approcher de la nature puisqu'elle est une passionnée de celle-ci autant du côté de la pêche amateur que pour des promenades en canot.

Karle Scott

Karle Scott retired ten years ago as a high school administrator after spending 35 years in the field of education. As a young boy growing up in Juniper, Karle developed a deep appreciation of the River and became an avid salmon angler. Karle is a past President and Director of the Miramichi Headwaters Salmon Federation. He is currently Vice-President of the New Brunswick Salmon Council and a member of MSA and ASF. Karle is a keen and active supporter of river stewardship and the conservation of our valuable salmon stocks.

Karle Scott est retraité depuis 10 ans au terme d'une carrière de 35 ans dans le domaine de l'éducation où il occupait le poste d'administrateur dans une école secondaire. Lorsqu'il était jeune garçon à Juniper, Karle a développé un grand amour pour la rivière et il est devenu un passionné de la pêche à la ligne du saumon. M. Scott est un ancien président et administrateur de la Miramichi Headwaters Salmon Federation. Il est actuellement le vice-président du Conseil du saumon du N.-B. et membre de la MSA et de la FSA. Karle est un défenseur actif et passionné de l'intendance des rivières et de la conservation de nos précieux stocks de saumon.

Gerry Williamson

Married to Nancy for 34 years, Gerry Williamson has one daughter, one son and three precious grandchildren. He loves to fish, hunt and trap. He has been Secretary of the New Brunswick Trappers & Fur Harvesters Federation since 1996. He has worked at PotashCorp - NB Division for the past 26 years in underground production and has recently been promoted to Mine Control Room Supervisor.

Marié à Nancy pendant 34 ans, Gerry Williamson a une fille, un fils et trois précieux petits-enfants. Il aime la pêche, la chasse et le trappage. Il a été secrétaire de la Fédération des trappeurs et des récolteurs de fourrures du Nouveau-Brunswick depuis 1996. Il a travaillé chez PotashCorp - NB Division pendant les 26 dernières années dans le domaine de la production souterraine et il a récemment été promu superviseur de la salle de commandes de la mine.

Ron Wilson

Ron Wilson has worked as a Chef at the RCMP "J" Division Headquarters Food Services for the past 25 years. As a keen naturalist and environmentalist, Ron has served on various committees dedicated to the preservation of NB flora and fauna. In his spare time Ron and his wife Heather enjoy the great outdoors by hiking, tenting and bird watching. As his three year term with the NBWTF comes to an end, Ron wishes to thank all New Brunswickers who have applied to the NBWTF and who give so much of their time and energy to improving our natural areas for our wildlife and for our children.

Depuis 25 ans, M. Wilson travaille comme chef au sein des services alimentaires du quartier général de la Division J de la GRC. Naturaliste et environnementaliste passionné, il a siégé à divers comités voués à la préservation de la flore et de la faune du N.-B. Dans leurs temps libres, Ron Wilson et sa femme Heather profitent de la pleine nature en faisant des randonnées, du camping et de l'observation d'oiseaux. Comme son mandat de trois ans arrive à son terme au sein de la FFFNB, M. Wilson tient à remercier tous les Néo-Brunswickois qui ont fait une demande au FFFNB et qui consacrent tant de leur temps et de leur énergie à améliorer les régions naturelles pour notre faune et pour nos enfants.



Front row, left to right / En avant, de gauche à droite: Mike Sullivan (Fish & Wildlife director/directeur de la pêche sportive et de la chasse), Debbie Norton, Gerald Hallihan, Michelle Maillet, Floyd Lavallée, Ron Wilson, Nathalie Michaud, Karle Scott. Back row, left to right / En arrière, de gauche à droite: Daniel Gautreau, Gerry Williamson, Donald MacPhail, Robert Chiasson-Chair/président, André Carrier, Robert Peters, Stephen Clayden. Missing from photo / Manquants de la photo: Annick Poirier, Cecelia Brooks and Gilles O'Brien.

Contact Us / Faites-nous Signe

Application details and guidelines are available from / Pour en savoir plus ou recevoir des directives contactez le:

NB Wildlife Trust Fund / Fonds de fiducie de la faune du Nouveau-Brunswick
Claire Caron, Executive Director / Directrice exécutive
Denise Hanson, Assistant / Assistante

P.O. Box 30030 / C.P. 30030
Fredericton, N.B. E3B 0H8 / Fredericton, N.-B. E3B 0H8

Telephone / Téléphone: (506) 453-6655

Fax / Télécopieur: (506) 462-5054

Email / Courriel: wildcoun@nbnet.nb.ca

Website: www.nbwtf.ca / www.fffnb.ca

